



NRPSI news

'Reflections on PSI Ethics' day

The development day on ethics and the Code of Conduct, held on 8 November at London Metropolitan University, was well attended with almost 100 delegates – interpreters, Public Service Interpreting and Translation Network Group members and London Met students – joining together in lively debate. The conference opened with two presentations from groups of MA students. These were followed by break-out workshops on specific ethical challenges.

The afternoon sessions, conducted by Katrina Mayfield (police), Clarisa Carvalho (health), Ted Sangster and Stephen Bishop (regulation) focused on the practical implementation of the Code of Conduct. The entire day was professionally facilitated by Danielle D'Hayer, Associate Professor and Teaching Fellow of London Metropolitan University, to whom we give special thanks. [Join the LinkedIn group 'Reflections on PSI Ethics'](#) and continue the conversation online.

Disciplinary policy review

Following a meeting of our disciplinary panels, the NRPSI Board has decided to make a number of changes to the complaints procedure and the reporting of the outcomes, including naming those who have had sanctions imposed on them. As part of this process NRPSI will be carrying out a review of the Code of Conduct and procedures documents, and will be seeking Registrants' views on areas for improvement. Look out for our 'Call for Comment' email and have your say.

Tax matters

Further to the item on tax matters in the April newsletter, please be aware that if you have been reimbursed for car travel at less than the HMRC approved rate of 45p per mile, the difference between the rate paid and the approved rate can be reclaimed from HMRC as a business expense. This should be claimed as part of your annual self-assessment tax return.



Update from PI4J – Complaints about court interpreting figures released

The Ministry of Justice Statistics Bulletin, published on 31 October, lists 9,800 complaints about its court interpreting service delivered by Capita TI for the period from 30 January 2012 to 30 June 2013. According to Professional Interpreters for Justice (PI4J) – the umbrella group that represents interpreter organisations including NRPSI – the figure contained in the report hides the true picture. PI4J has issued a release urging the MoJ to recognise this and again highlighted the impact on the provision of quality court interpreting services. [Read the release.](#)

PI4J survey

More than 1,000 interpreters responded to the most recent PI4J survey regarding current court interpreting arrangements. The responses are currently being analysed, and the key findings will be publicised on the NRPSI website shortly.

National Crime Agency

The National Crime Agency (NCA), which replaces the Serious Organised Crime Agency (SOCA), became fully operational in October 2013. Dubbed "the British FBI", the NCA will tackle organised and economic crime, border policing, child protection and cyber-crime. The NCA Director General has assured NRPSI that the Agency will continue to source interpreters using the Register.



Owen Humphreys/PA Wire

Increasing use of online payments

An increasing number of Registrants now pay their annual fees online, benefiting from a quick, simple and hassle-free service. If you have online access to your bank account, direct bank transfers are usually free and easier than paying by cheque. If you would like to pay by direct transfer, please contact our Registration Department for details: admin@nrpsi.org.uk.

I hope you find this issue an informative and enjoyable read. If you have a suggestion for inclusion in the newsletter, please email admin@nrpsi.org.uk.

Stephen Bishop, Executive Director, NRPSI